



- de** Produktinformation
- en** Product information
- fr** Fiche produit
- cs** Informace o výrobku

- pl** Informacja o produkcie
- sk** Informácia o výrobku
- hu** Termékismertető
- tr** Ürün bilgisi

- aus Keramik gefertigt
- made from ceramic
- fabriqué en céramique
- vyrobený z keramiky
- wykonano z ceramiki
- vyrobený z keramiky
- kerámiából készült
- seramikten üretilmiştir



- spülmaschinengeeignet
- dishwasher-safe
- peut passer au lave-vaisselle
- vhodný do myčky
- nadaje się do mycia w zmywarce
- vhodný na umývanie v umývačke riadov
- mosogatógépben tisztítható
- bulaşık makinesi için uygundur



- Nur zum Erwärmen von Speisen und Getränken geeignet - nicht zum Kochen oder Backen
- Only use the product for heating up food and beverages - not for cooking or baking
- Destiné uniquement à chauffer des aliments et des boissons - ne convient pas à la cuisson
- Vhodný pouze k ohřívání jídel a nápojů - nikoliv k vaření nebo pečení
- Nadaje się wyłącznie do podgrzewania potraw i napojów - nie nadaje się do gotowania ani do pieczenia
- Vhodný len na zohrievanie pokrmov a nápojov - nevhodný na varenie alebo pečenie
- Csak ételek és italok felmelegítésére használató - főzésre vagy sütésre nem alkalmas
- Sadece yiyecek ve içecekleri ısıtmak için uygundur - ocakta veya fırında pişirmek için uygun değildir.
- Verwendung im Backofen bis max. 180 °C
- for use in the oven at max. 180 °C
- utilisation au four à 180 °C max.
- použitý v troubě při teplotě max. 180 °C
- zastosowanie w piekarniku przy maks. 180 °C
- použitie v rúre na pečenie pri teplote max. 180 °C
- sütöben max. 180 °C-ig használható
- fırında kullanım maks. 180 °C'ye kadar



- Verwendung in der Mikrowelle bei max. 600 W für 1 Minute
- for use in the microwave at max. 600 W for 1 minute
- utilisation au micro-ondes à 600 W max. pendant 1 minute
- použitie v mikrovlnné troubě při max. 600 W po dobu 1 minuty
- zastosowanie w kuchence mikrofalowej przy maks. 600 W przez 1 minutę
- použitie v mikrovlnnej rúre pri výkone max. 600 W na 1 minútu
- mikrohullámú sütöben max. 600 W-on 1 percig melegíthető
- mikrodalgada kullanım azami 600 W, 1 dakika süreyle
- Verwendung in der Mikrowelle bei max. 600 W für 1 Minute
- for use in the microwave at max. 600 W for 1 minute
- utilisation au micro-ondes à 600 W max. pendant 1 minute
- použitie v mikrovlnné troubě při max. 600 W po dobu 1 minuty
- zastosowanie w kuchence mikrofalowej przy maks. 600 W przez 1 minutę
- použitie v mikrovlnnej rúre pri výkone max. 600 W na 1 minútu
- mikrohullámú sütöben max. 600 W-on 1 percig melegíthető
- mikrodalgada kullanım azami 600 W, 1 dakika süreyle

## EG-Konformitätserklärung EU-Declaration of Conformity

Hiermit erklären wir, dass das nachfolgend bezeichnete Produkt den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht und die Serie entsprechend gefertigt wird.  
We herewith confirm that the product as detailed below complies with the governing EU-directives and bulk production will be manufactured accordingly.

<b>TCHIBO-Artikelbezeichnung:</b> TCHIBO article description	Keramikschale groß Ceramic bowl large
<b>TCHIBO-Artikelnummer:</b> TCHIBO article number	374405

**Der Artikel entspricht folgenden erforderlichen EG-Richtlinien und nationalen Rechtsakten:**  
The article complies with the EU-directives and national legal acts as mentioned below:

<input checked="" type="checkbox"/> <b>Verordnung über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen</b> Regulation on materials and articles intended to come into contact with food <b>1935/2004/EC</b>	<input checked="" type="checkbox"/> <b>Richtlinie über Keramikgegenstände, die dazu bestimmt sind mit Lebensmittel in Berührung zu kommen.</b> Directive on ceramic articles intended to come into contact with food. <b>84/500/EEC</b>
<input checked="" type="checkbox"/> <b>Bedarfsgegenständeverordnung (BedGgstV)</b> German Commodity Ordinance (BedGgstV)	

**Diese Konformitätserklärung wurde, nach Prüfung des Artikels durch eine akkreditierte Stelle, ausgestellt / This declaration of conformity was issued after testing the product at an accredited institute.**

<b>Ausstellungsdatum:</b> Date of issue:	<b>Inverkehrbringer:</b> Distributing company:
<b>02.05.2019</b>	<b>Tchibo GmbH, Überseering 18, D-22297 Hamburg</b>

**Stellung im Betrieb** Position Head of Quality Management Hardgoods

Name in Druckbuchstaben Name in capital letters Nicolai Gottschlich

**Unterschrift / Stempel**  
Signature / stamp



Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany  
www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz • www.tchibo.pl  
www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr

## **de** Wichtige Hinweise

- Nie ohne Inhalt erwärmen!
- Mikrowelle: Verbrühungsgefahr!  
Um ein explosionsartiges Überkochen der Flüssigkeit (Siedeverzug) beim Herausnehmen zu vermeiden, einen mikrowellengeeigneten Löffel o.Ä. mit in die Flüssigkeit stellen. Vor dem Herausnehmen vorsichtig antippen und Flüssigkeit umrühren. Anleitung der Mikrowelle beachten.
- Erhitzte Keramik ...  
... nur mit Topflappen o.Ä. anfassen. Verbrennungsgefahr!  
... nur auf hitzebeständigen trockenen Oberflächen abstellen (nicht auf empfindlichen Oberflächen wie z.B. Echtholz).  
... schockartiges Abkühlen sowie Abstellen auf kalten oder nassen Oberflächen vermeiden. Bruchgefahr!

## **pl** Ważne wskazówki

- Nigdy nie podgrzewać pustego naczynia!
- Kuchenka mikrofalowa: Niebezpieczeństwo poparzenia! Aby podczas wyjmowania produktu z Kuchenki mikrofalowej nie doszło do wykipienia cieczy w sposób wybuchowy (tzw. opóźniony moment wrzenia), należy włożyć do cieczy łyżkę lub podobny przedmiot, nadające się do użytkowania w kuchence mikrofalowej. Ostrożnie dotknąć naczynie i pomieszać ciecz, a dopiero potem wyjąć naczynie z komory Kuchenki. Przestrzegać instrukcji obsługi Kuchenki mikrofalowej.
- Rozgrzane naczynie...  
... dotykać tylko poprzez łapki do garnków itp. Niebezpieczeństwo poparzenia!  
... stawiać tylko na odpornych na wysokie temperatury, suchych powierzchniach (nie na powierzchniach wrażliwych, takich jak np. prawdziwe drewno).  
... unikać nagłego schładzania produktu oraz stawiania go na zimnych lub mokrych powierzchniach. Niebezpieczeństwo pęknięcia!

## **en** Important information

- Never heat it up without any contents!
- Microwave: Risk of scalds!  
To avoid the liquid contents exploding or overflowing (referred to as a boiling delay) when you take the product out, place a microwave-safe spoon or similar into the liquid contents. Carefully tap the product and stir the liquid contents before taking it out of the microwave. Refer to the instruction manual for your microwave.
- When the ceramic is heated up...  
... only touch it with oven gloves or something similar. Risk of burns!  
... only place it down on heat-resistant, dry surfaces (and not on sensitive surfaces, such as natural wood).  
... avoid sudden cooling or placing it on a cold or wet surface. Risk of breakage!

## **sk** Dôležité upozornenia

- V žiadnom prípade nezohrievajte výrobok prázdny!
- Mikrovlnná rúra: Nebezpečenstvo obarenia! Aby ste predišli náhlemu vykypeniu tekutiny (tzv. skrytý var) pri vyberaní z mikrovlnnej rúry, vložte do tekutiny lyžicu vhodnú do mikrovlnnej rúry a pod. Pred vyberaním sa opatrne dotknite výrobku a tekutinu premiešajte. Rešpektujte aj návod na obsluhu vašej mikrovlnnej rúry.
- Keď je keramika horúca, ...  
... uchopte ju len pomocou kuchynských chňapiek a pod. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!  
... odkladajte ju len na žiaruvzdorné suché povrchy (neodkladajte na citlivé povrchy ako napr. povrch z pravého dreva).  
... zabráňte jej náhlemu ochladeniu (tepelnému šoku), ako aj zohriaty výrobok nikdy neodkladajte na studený alebo mokrý podklad. Hrozí nebezpečenstvo rozbitia!

## **fr** Consignes importantes

- Ne jamais réchauffer à vide!
- Micro-ondes: risque de brûlure!  
Pour éviter que le liquide ne surchauffe de manière intempestive (phénomène de retard à l'ébullition) à la sortie du micro-ondes, plongez une cuillère allant au micro-ondes ou un ustensile similaire dans le liquide. Tapotez l'article avec précaution avant de le sortir, puis remuez le liquide avec la cuillère. Respectez également le mode d'emploi de votre micro-ondes.
- Quand la céramique est chaude, ...  
... ne la touchez qu'avec des maniques, etc. Risque de brûlure!  
... ne la posez que sur des surfaces sèches insensibles à la chaleur (pas sur des surfaces sensibles comme le bois véritable, par exemple).  
... évitez de la refroidir brutalement ou de la poser sur des surfaces froides ou mouillées. Risque de cassure!

## **hu** Fontos tudnivalók

- Soha ne melegítse üresen!
- Mikrohullámú sütő: forrázási sérülések veszélye! A folyadék robbanászerű kifutásának (ún. forráspont eltolódás) megelőzése érdekében, tegyen egy mikro-hullámú sütőben való használatra alkalmas kanalat vagy hasonlót a folyadékba. A kivétel előtt óvatosan rázogassa meg a terméket és keverje meg a folyadékot. Vegye figyelembe a mikro-hullámú sütő használati útmutatóját.
- A felmelegített kerámia termék ...  
... csak edényfogóval vagy hasonlóval fogja meg. Egési sérülések veszélye!  
... csak hőálló, száraz felületre állítsa (ne helyezze kényes felületre pl. valódi fára).  
... ne hűtse le hirtelen, és ne helyezze hideg vagy nedves felületre. Törésveszély!

## **cs** Důležitá pokyny

- Nezahřívát nikdy bez obsahu!
- Mikrovlnná trouba: Hrozí nebezpečí popálení! Abyste zabránili explozivnímu překypění tekutiny (tzv. opožděný var) při vyjímání, vložte do tekutiny plastovou lžičku nebo pod. náčiní, vhodné do mikrovlnné trouby. Výrobku se před vyjmutím opatrně dotkněte a tekutinu zamíchejte. Dbejte také návodu k Vaší mikrovlnce.
- Když je keramika rozehrtá, ...  
... dotýkejte se jí pouze kuchyňskými chňapkami nebo podobnými předměty. Hrozí nebezpečí popálení!  
... postavte ji vždy pouze na žáruvzdorný a suchý podklad (nikdy ne na citlivý povrch, jako je např. pravé dřevo).  
... zabraňte jejímu náhlému zchlazení nebo odložení na studený nebo mokrý povrch! Hrozí nebezpečí prasknutí!

## **tr** Önemli bilgiler

- Asla ıçerik olmadan ısıtmayın!
- Mikrodalga: Haslanma tehlikesi!  
Çikarma esasında patlama şeklinde ısınma (bilinen adıyla kaynamayı geciktirmesi) taşmasını önlemek için, mikro dalgalara uygun bir kaşık vb. sıvının içine bırakılmalıdır. Ürünün çikarmadan önce dikkatlice dokonun ve sıvıyı karıştırın. Mikrodalganızın kullanım kılavuzunu dikkate alın.
- Isınmış seramik ürünlerini ...  
... sadece mutfak bezi vb. ile tutun. Yanma tehlikesi!  
... sadece ısıya dayanıklı bir altlık üzerine koyun (hassas yüzeyler örn. ahşap üzerine koymayın).  
... şoklama yöntemi ile soğutulmasını ayrıca soğuk ya da ıslak yüzeylere konulmasını önleyin. Kırılma tehlikesi!